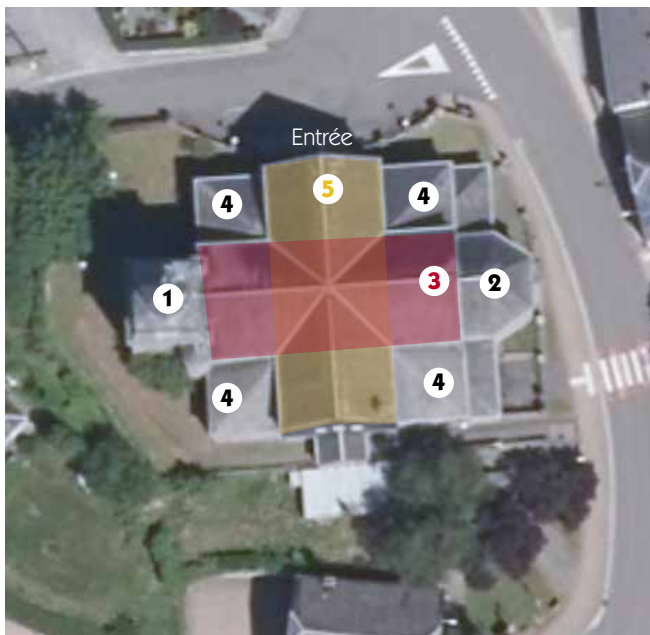


Quelques mots sur l'église ...

L'église Notre-Dame de la Nativité de Gedinne a conservé sa **tour romane du 12^e siècle** (1) et son **chœur gothique du 14^e siècle**, où se trouve le retable (2). La **nef** (3) a été reconstruite en **1772**. Tandis que des **collatéraux** (4) et un large **transept** (5) ont été ajoutés en **1939**.



Vue aérienne de l'église Notre-Dame de la Nativité
(© WalOnMap)

Église Notre-Dame de la Nativité
Grand'Place, 5575 Gedinne

Dépliant réalisé
par la Province de Namur en 2019.

Rédaction : Fanny CAYRON et
Elisabeth VAN EYCK

Mise en page et impression :
Imprimerie provinciale de Namur

Photo de couverture :
©Fanny Cayron

Contact :
Office du Tourisme de Gedinne,
Place Languillier, 6
5575 Gedinne - 061/58.74.84
tourisme@gedinne.be



La restauration du retable

En 2014, une **étude historique et sanitaire** du retable a été commandée par la **Province de Namur**, sur demande de l'Administration communale de Gedinne, et réalisée par Fanny Cayron et Elisabeth Van Eyck.

Suite à cette étude, le retable et le maître-autel, entièrement constitués de bois polychromé et doré, ont été restaurés par Fanny Cayron, en **2018-2019**. La restauration a été financée par le **Fonds Jacques et Christiane Barbazon**, géré par la Fondation Roi Baudouin.

Certaines **zones de bois**, attaquées par des insectes xylophages (mangeurs de bois) et heureusement peu nombreuses, ont été **désinfectées**. Les **couches de polychromie** en revanche étaient fort soulevées, lacunaires et usées. Toute la surface a été soigneusement **refixée, nettoyée et retouchée**.

Les **volets** du 19^e siècle ont été **démontés et traités** en atelier ainsi que la toile peinte du devant d'autel. Les **niches avec saint Roch et saint Sébastien**, sur les parois latérales du chœur, ainsi qu'un deuxième antependium (le devant d'autel) en textile brodé ont également été **restaurés**.



Chérubin en cours de nettoyage [©Fanny Cayron]



Détail du retable : la Crucifixion [©Fanny Cayron]

Le Fonds Jacques et Christiane Barbazon

Jacques et Christiane Barbazon ont souhaité **sauvegarder, valoriser et promouvoir le patrimoine** culturel dans le sud-est de la province de Namur, et plus particulièrement sur le territoire des communes de Beauraing, Bièvre, Gedinne et Vresse-sur-Semois.

Au décès de son frère, Christiane s'est tournée vers la **Fondation Roi Baudouin** pour mener à bien leur projet. En créant un fonds à leur nom au sein de la Fondation, elle a pérennisé ce souhait. Les noms de Jacques et de Christiane Barbazon sont désormais liés à tout jamais à une **grande générosité en faveur de leur région**. Le fonds Jacques et Christiane Barbazon est actif depuis **2017**. Son Comité de gestion est présidé par **Denis Mathen, gouverneur de la Province de Namur**.



Le retable, mobilier liturgique

Produits en grand nombre entre le **14^e et le 16^e siècle**, les retables sont les témoins des sociétés médiévales et renaissantes.

Supports d'expression du sacré, indispensables pour la célébration des rituels, les retables sont dressés sur les autels dans les chapelles latérales ou sur le devant des piliers des églises. Ils sont généralement composés d'une caisse ou d'une huche, divisée en compartiments abritant des groupes sculptés et polychromés (dorés et peints), sur lesquels s'articulent des volets fixés par des charnières et parfois disposés sur un support appelé prédelle.

Autrefois présentés avec les **volets fermés** et parfois **protégés par un rideau**, ils étaient ouverts les **jours de fête** afin de dévoiler les images. Aujourd'hui, le retable de Gedinne **reste ouvert toute l'année**.

Un retable dinantais du 16^e siècle

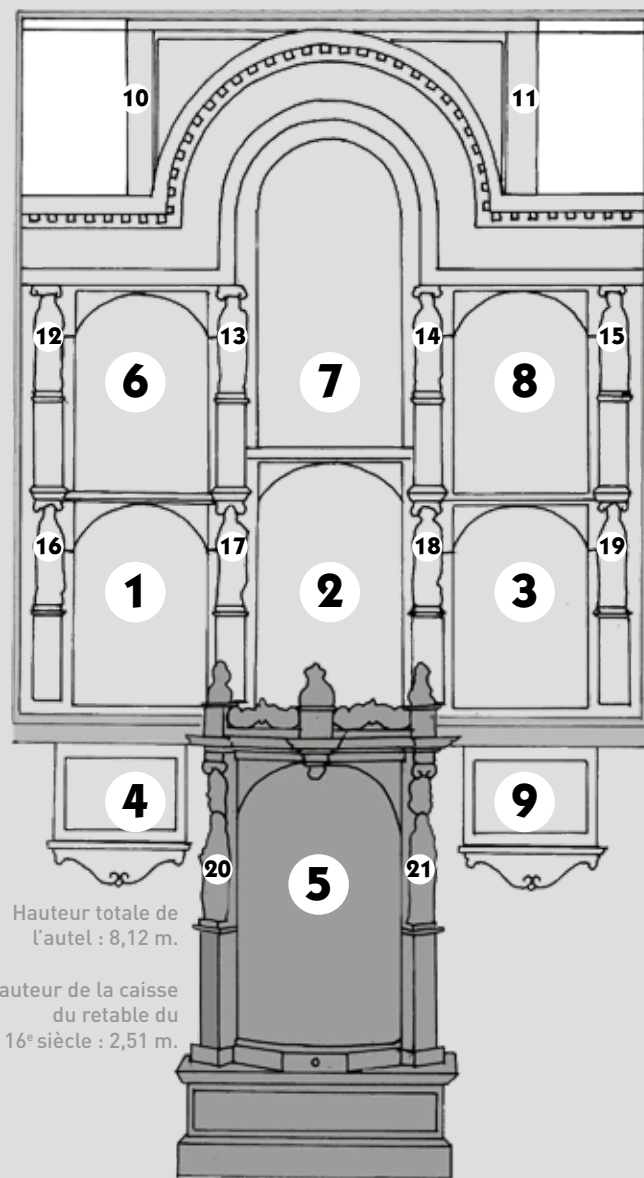
Situé dans le **chœur gothique** de l'église Notre-Dame de la Nativité, le retable de Gedinne aurait été exécuté, **vers 1560-1570**, par le peintre **Jean Gobelet** et le sculpteur **Jean Muzelle**, originaires de la région dinantaise et mentionnés dans les comptes de la Ville de Dinant à cette époque-là.

Le **retable du 16^e siècle** (en gris clair ci-contre) a ensuite été inséré dans un **autel baroque** au **17^e siècle** et complété par des panneaux dans les angles de part et d'autre de la corniche (en blanc). Le **tabernacle** (armoire qui accueille les hosties sacrées) et les **volets** datent, quant à eux, du **19^e siècle** (en gris foncé).

Les analyses des différentes couches de peinture (la polychromie) réalisées à l'Institut royal du Patrimoine artistique (IRPA) ont en outre démontré que le retable a été **entièrement repeint au 19^e siècle**.



©Fanny Cayron



Hauteur totale de l'autel : 8,12 m.

Hauteur de la caisse du retable du 16^e siècle : 2,51 m.

©Fanny Cayron

Le saviez-vous ?

Œuvres d'envergure, les retables nécessitent l'intervention de différents corps de métier pour leur production : des menuisiers (pour la caisse et les ornements), des sculpteurs (pour les groupes sculptés), des peintres (pour les panneaux peints des volets et/ou des prédelles) et des polychromeurs (pour la dorure et la mise en couleur de l'ensemble).

1. Annonciation de l'Archange Gabriel à la Vierge
2. Adoration des Bergers
3. Adoration des Mages
4. Fuite de la Sainte Famille en Égypte
5. Dernière Cène
6. Portement de Croix
7. Crucifixion
8. Lamentation sur le Corps du Christ
9. Funérailles de la Vierge

10. Adam
11. Eve

Les Évangélistes :

12. Saint Luc
13. Saint Jean
14. Saint Matthieu
15. Saint Marc

Les Pères de l'Église :

16. Saint Augustin d'Hippone
17. Saint Grégoire le Grand
18. Saint Jérôme
19. Saint Ambroise de Milan

Les vertus :

20. L'Espérance
21. La Charité



Retable de l'ancienne Chapelle des Grands Malades
(coll. Fondation Société archéologique de Namur, ©TreM.a)

Le style et l'iconographie

Le retable de Gedinne, avec sa **travée centrale plus élevée** et son sommet en forme d'**arc en plein cintre** (demi-cercle parfait) présente une structure et des motifs ornementaux semblables à ceux du **Retable de la Vraie Croix** de l'église Saint-Lambert de Bouvignes-sur-Meuse (Dinant).



Retable de la Vraie Croix, église de Bouvignes-sur-Meuse
(©KIK-IRPA, Brussels, cliché G004444)

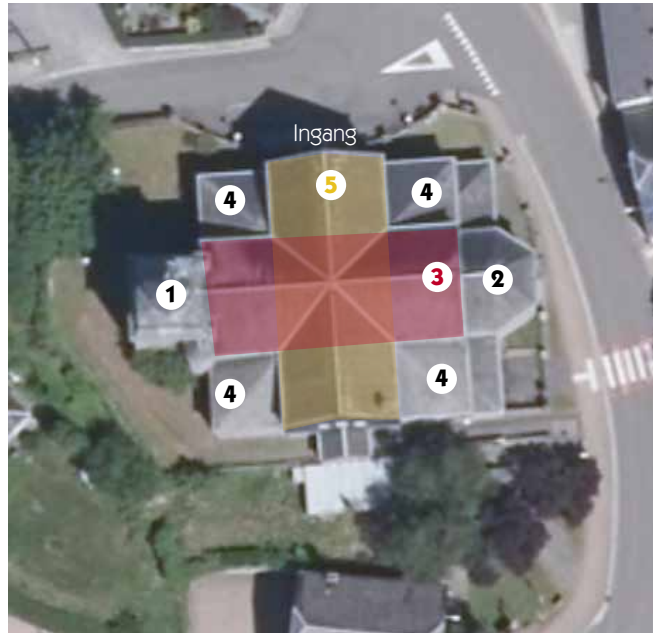
Si ce dernier est le témoin de la dernière phase de la production de retables anversois, le retable de Gedinne n'est pas pour autant originaire d'Anvers. Une étude, menée par l'IRPA, a en effet révélé que le retable a été sculpté dans du **bois de chêne, provenant des alentours de Dinant**.

Le style des figures du retable présente, entre autres, des similitudes avec des sculptures issues de la production locale, et notamment avec le **retable de l'ancienne Chapelle des Grands Malades de Namur** (conservé au TreM.a - Musée provincial des Arts anciens du Namurois).

Il comporte également une **iconographie relative à la Passion du Christ et à la Vie de la Vierge** ainsi que des ornements puisant dans le **style « Floris »**. Ce dernier étant composé d'angelots, de corbeilles ou grappes de fruits, de fleurs suspendues par un lacet, de cartouches composés de cuirs et de ferronneries, de personnages et d'animaux fantastiques, ...

Enkele woorden in verband met de kerk...

De kerk van Gedinne (église Notre-Dame de la Nativité) bezit nog haar **romaanse toren van de 12^e eeuw** (1) en haar **gotisch koor van de 14^e eeuw** waar het retabel staat (2). Het **schip** (3) werd in **1772** herbouwd. Terwijl **zijbeuken** (4) en een breed **transept** (5) in **1939** werden toegevoegd.



Luchtopname van de kerk van Gedinne (©WalOnMap)

Église Notre-Dame de la Nativité
Grand'Place, 5575 Gedinne

Folder uitgegeven
door de Provincie Namen in 2019.

Redactie: Fanny Cayron en
Elisabeth Van Eyck

Layout en druk:
Imprimerie provinciale de Namur

Coverfoto:
©Fanny Cayron

Contact :
Office du Tourisme de Gedinne,
Place Languillier, 6
5575 Gedinne - 061/58.74.84
tourisme@gedinne.be



De restauratie van het retabel

In 2014 werd een **historische studie en conservatietoestand** van het retabel besteld door de **Provincie Namen**, op verzoek van het gemeentebestuur van Gedinne, en uitgevoerd door Fanny Cayron en Elisabeth Van Eyck.

Na de studie zijn het retabel en het hoofdaltaar, volledig gemaakt van polychroom en verguld hout, gerestaureerd door Fanny Cayron in **2018-2019**. De restauratie is gefinancierd door het **Fonds Jacques en Christiane Barbazon**, beheerd door de Koning Boudewijnstichting.

Sommige **delen van het hout**, aangetast door houtetende insecten maar gelukkig niet talrijk, zijn **gedesinfecteerd**. De **lagen polychromie** waren echter sterk opgestuwd, lacunair en vertoonden sleet. De hele oppervlakte is zorgvuldig opnieuw **gefixeerd, gereinigd en geretoucheerd**.

De 19^e-eeuwse luiken en het beschilderde doek van de voorkant van het altaar zijn **losgemaakt en** in een atelier **behandeld**. De **nissen met Sint-Rochus en Sint-Sebastiaan**, op de zijwanden van het koor, alsook een tweede antependium (voorkant van het altaar) in geborduurd textiel zijn ook **gerestaureerd**.



Engeltje tijdens de reiniging (©Fanny Cayron)



Detail van het retabel: de Kruisiging (©Fanny Cayron)

Het Fonds Jacques en Christiane Barbazon

Jacques en Christiane Barbazon wilden het culturele patrimonium in het zuidoosten van de provincie Namen (in het bijzonder in de gemeenten Beauraing, Bièvre, Gedinne et Vresse-sur-Semois) **beschermen en promoten**.

Na de dood van haar broer richtte Christiane zich tot de **Koning Boudewijnstichting** om hun project tot een goed einde te brengen. Door binnen de stichting een fonds op hun naam op te richten, maakte ze die wens duurzaam. De namen van Jacques en Christiane Barbazon zijn sindsdien voor altijd verbonden met een **grote vrijgevigheid ten voordele van hun regio**. Het Fonds Jacques en Christiane Barbazon is actief sinds **2017**. Het beheerscomité wordt geleid door **Denis Mathen, de gouverneur van de Provincie Namen**.



Het retabel van de Passie
en van het Leven van de
Maagd

Kerk van Gedinne
**(Notre Dame de la
Nativité)**

Het retabel, liturgisch meubilair

De tussen de **14^e en 16^e eeuwen** in groot aantal geproduceerde retabels geven een beeld van de middeleeuwse samenleving en van het renaissance-tijdperk.

Als uitdrukkingmiddel van het heilige, noodzakelijk voor de rituele vieringen, worden de retabels op de altaren in de zijkapellen of voor de pijlers van de kerken opgericht. Ze bestaan meestal uit een kist verdeeld in compartimenten met daarin gebeeldhouwde en polychrome groepen (verguld en geschilderd). Aan de kist hangen met scharnieren vastgehechte luiken die soms op een voetstuk (predella) rusten.

Vroeger werden ze getoond met **gesloten luiken** en soms **beschermd door een gordijn**. Ze werden **op feestdagen** geopend om de beelden te tonen. Tegenwoordig blijft het retabel van Gedinne **het hele jaar open**.

Een retabel van Dinant van de 16^e eeuw

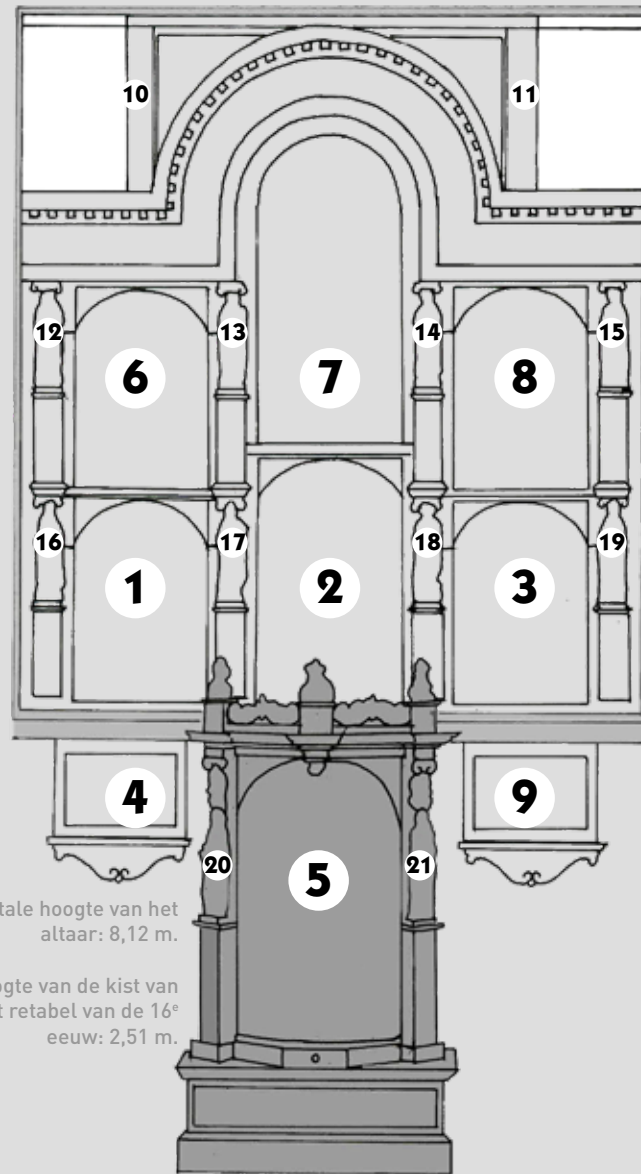
Het retabel van Gedinne, in het gotische koor van de kerk (église Notre-Dame de la Nativité), zou **rond 1560-1570** verwezenlijkt zijn door de schilder **Jean Gobelet** en de beeldhouwer **Jean Muzelle**, beiden afkomstig uit de regio van Dinant en vermeld in de boekhouding van de stad Dinant van die periode.

Het **retabel van de 16^e eeuw** (in het wit hiernaast) werd in de **17^e eeuw in een barok altaar** ingevoegd en aangevuld met panelen in de hoeken aan weerszijden van de lijst (licht grijs). Het **tabernakel** (kast die de heilige hosties bevat) en de **luiken** dateren uit de 19^e eeuw (donker grijs).

De analyses van de verschillende lagen verf (de polychromie) uitgevoerd door het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium hebben overigens aangetoond dat het retabel in de 19^e eeuw helemaal herschilderd is.



©Fanny Cayron



Totale hoogte van het altaar: 8,12 m.

Hoogte van de kist van het retabel van de 16^e eeuw: 2,51 m.

©Fanny Cayron

Wist je dit?

De verwezenlijking van omvangrijke werken zoals de retabels vragen de tussenkomst van meerdere beroepsgroepen: houtbewerkers voor de kist en de ornamenten, beeldhouwers voor de beeldengroepen, schilders voor de panelen en polychromeurs voor het vergulden en het kleuren van het geheel.

1. Aankondiging van de aartsengel Gabriël aan de Maagd
2. Aanbidding van de Herders
3. Aanbidding van de Wijzen
4. Vlucht van de Heilige Familie naar Egypte
5. Laatste Avondmaal
6. Kruisdraging
7. Kruisiging
8. Bewening van Christus
9. Graflegging van de Maagd

10. Adam
11. Eva

De evangelisten:

12. Sint-Lucas
13. Sint-Johannes
14. Sint-Matteüs
15. Sint-Marcus

De kerkvaders:

16. Sint-Augustinus van Hippo
17. Sint-Gregorius de Grote
18. Sint-Hiëronymus
19. Sint-Ambrosius van Milaan

De deugden:

20. De Hoop
21. De Barmhartigheid



Retabel van de vroegere Chapelle des Grands Malades van de stad Namen (coll. Fondation Société archéologique de Namur, ©TreM.a)

De stijl en de iconographie

Het retabel van Gedinne, met zijn **hogere centrale travee** en zijn **rondboog** aan de top (perfecte halve cirkel) vertoont een gelijkwaardige structuur en motieven als die van het **Retabel van het Echte Kruis** van de kerk van Bouvignes-sur-Meuse bij Dinant (Église Saint-Lambert).



Retabel van het Echte Kruis, kerk van Bouvignes-sur-Meuse (©KIK-IRPA, Brussel, foto G004444)

Hoewel men het in de laatste fase van de productie van Antwerpse retabels kan situeren, is het retabel van Gedinne echter niet afkomstig van Antwerpen. Een studie geleid door het KIK heeft immers getoond dat het retabel **in eikenhout van de omgeving van Dinant** gebeeldhouwd is.

De stijl van de figuren van het retabel vertoont onder meer gelijkenissen met beeldhouwwerken van de lokale productie en in het bijzonder met het **retabel van de vroegere Chapelle des Grands Malades van de stad Namen** (bewaard in het TreM.a - Musée provincial des Arts anciens du Namurois).

Het heeft ook een **iconografie in verband met de passie van Christus en met het leven van de Maagd** alsook ornamenten ontleend aan de **Floris-stijl**, met engeltjes, manden of trossen fruit, bloemen opgehangen met een strik, cartouches met lederwaren en smeedwerk, personages en fabeldieren...